



TACHIT®
is Entry Level Automation™

Electric Water Activated Tape Dispenser

WAT-E

Manuale istruzioni

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Tach-It

Ben Clements & Sons, Inc.

50 Ruta Ct.

SHackensack, NJ 07606

Phone: 201-440-5500

Toll Free: 800-222-5540

Fax: 201-440-1455

Email: sales@tach-it.com

For Assembly, Loading,
and Operation Instruction Video
Scan QR Code:



INDICE

Dati tecnici	p. 2
Attenzione!	p. 2
Avvertenze generali	p. 3
Descrizione macchina	p. 4
Preparativi	p. 5
Montaggio serbatoio acqua e suo riempimento	p. 6
Controllo umettatura, livello acqua	p. 6
Inserimento carta	p. 7
Uso della macchina	p. 8
Manutenzione e cura	p. 9
Ricambi	p. 10-11
Dichiarazione di conformità	p. 12
Indirizzi	p. 13

DATI TECNICI

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Dimensioni macchina: 45x29x25 cm. ca.
Peso macchina: 12 Kg. ca.
Voltaggio e frequenza: vedere etichetta sulla macchina
Comandi e controllo 24Volts CC
Assorbimenti elettrici: 100 W ca.
Velocità uscita nastro: 55m./min. ca
Lunghezza taglio min. 100mm/max. 1150 mm.
Rumore continuo inferiore a 70 dB (A)
TIPI DI CARTA GOMMATA Tutti
CARATTERISTICHE ROLOLO CARTA
Larghezza: min. 20 mm./ max. 100 mm.
Diametro rotolo carta: fino a 200 mm. max.; con prolunga (optional) 300 mm. max.

ATTENZIONE!!

- Prima di utilizzare questo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni. Vi forniranno importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, l'uso e la manutenzione.
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. E' cura del cliente assicurarsi che il personale addetto legga e capisca questo manuale.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni qui contenute.

TABLE OF CONTENTS

Technical data	p. 2	
Attention!	p. 2	
General remarks	p. 3	
Machine description	p. 4	p. 4
Preparation	p. 5	
Mounting and filling the bottle	p. 6	
Control of moistening and water level	p. 6	
Loading of the tape roll	p. 7	
Operating instructions	p. 8	
Maintenance and care	p. 9	
Spare part list	p. 10-11	
Declaration of agreement	p. 12	
Service addresses	p. 13	

TECHNICAL DATA

MAIN FEATURES

Dimensions of machine: 45x29x25 cm. approx.
Weight of machine: 12 Kgs. approx.
Voltage and frequency: see machine label
Control circuit in DC 24 Volts
Electrical power: 100 W
Dispensing velocity: 55m./min.
Length: min. 100 mm./ max. 1150 mm.
Sound level measured in room: less than 70 dB(A)
TYPES OF GUMMED TAPE All
PAPER FEATURES
Width: min. 20 mm./ max. 100 mm.
Maximum roll diameter: 200 mm.; with device for bigger rolls (supplied on request) 300 mm.

ATTENTION!!

- Before using this machine carefully read the operating instructions. They contain important indications on installation safety, use and maintenance.
- Keep this booklet with care for any further reference. It's customer responsibility to make sure that the personnel who will use the machines reads and understands this booklet.
- The builder cannot be made responsible for eventual damage to people, animals or things deriving from non observation of the safety norms and the warnings here contained.

INHALT

Technische Daten	Seite	2
Achtung!	"	2
Allgemeine Hinweise	"	3
Maschine Beschreibung	"	4
Vorbereitung	"	5
Wasserflasche Montierung und Füllung	"	6
Befeuchtungskontrolle, Wasserstand	"	6
Einlegen der Kleberolle	"	7
Bedienung	"	8
Wartung und Pflege	"	9
Einzelteileliste	"	10-11
Konformitätserklärung	"	12
Adressen	"	13

TECHNISCHE DATEN

HAUPTZEIGENSCHAFTEN

Abmessungen: 45x29x25 cm.
Gewicht: 12 Kg. Ca.
Betriebsspannung: siehe Klebezettel auf der Maschine
Antriebs-und Kontrollstromkreis im 24 Volt-Gleichstrom
Leistung: 100 W ca.
Ausgabegeschwindigkeit: 55 m/min. ca.
Streifenlänge: min. 100/max. 1150 mm
Schallpegel gemessen im Raum: weniger als 70 dB (A)
STREIFENTYPEN Alle
STREIFENDATEN
Streifenbreite: min. 20/max. 100 mm
Max. Rollendurchmesser: 200 mm., mit äußerem Dispenser (auf Anfrage): 300 m

ACHTUNG!!

- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- Bitte diese Anleitung nicht wegwerfen. Der Kunde ist verpflichtet, diese Betriebsanleitung allen Bedienungs-und Servicepersonen verständlich zu machen.
- Wenn diese Anleitung nicht befolgt wird, ist der Erbauer für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen nicht verantwortlich.

TABLE DES MATIÈRES

Données techniques	p. 2
Attention!	p. 2
Instructions de sécurité	p. 3
Description de l'appareil	p. 4
Préparation	p. 5
Placement et remplissage de la bouteille d'eau	p. 6
Contrôle du niveau de l'eau et d'humectation	p. 6
Chargement des rouleaux	p. 7
Mode d'emploi	p. 8
Entretien et soin	p. 9
Liste des pièces de rechange	p. 10-11
Déclaration de conformité	p. 12
Adresses	p. 13

DONNÉES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Mesures: 45x29x25 cm.
Poids: 12 Kg.
Voltage et fréquence: voir étiquette sur la couverture
Conduit en courant continu 24V
Puissance: 100 W
Vitesse de sortie du papier: 55 m./min.
Longueur: min. 100 / max. 1150 mm.
Bruit mesuré en chambre inf. à 70dB (A)
TYPES DE PAPIER GOMMÉ Tous
CARACTÉRISTIQUES DU PAPIER
Largeur: min. 20 mm./ max. 100 mm.
Diamètre du rouleau: max. 200 mm.; avec distributeur extérieur (fourni sur demande): 300 mm.

ATTENTION!!

- Avant l'utilisation de l'appareil consulter soigneusement le mode d'emploi.
- Ne jetez pas ce manuel. Le client est responsable de s'assurer que tous les opérateurs et techniciens d'entretien lisent et comprennent le contenu de ce manuel.
- Le constructeur ne sera pas responsable pour dommages à personnes, choses ou animaux dérivant de la non observation des règles contenues ici.

AVVERTENZE GENERALI

- Seguire le regole di sicurezza e di prevenzione degli infortuni e degli incendi emesse dalle autorità competenti, come pure le eventuali raccomandazioni delle associazioni industriali, delle assicurazioni e dei sindacati in termini di sicurezza del personale.
- Questa umettatrice è progettata esclusivamente per distribuire nastri di carta gommata. Un uso diverso da quello indicato non è considerato come specifico. Per danni risultanti da questo, la non si assume alcuna responsabilità.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi direttamente al venditore.
- Verificare se la tensione secondo cui è stata costruita la macchina è uguale a quella da voi utilizzata. In caso contrario, contattare il venditore.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.
- Quando si scollega l'apparecchio dalla presa di corrente, tirare sempre afferrando la spina, non il cavo stesso.
- Non toccare e non fare funzionare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi scalzi.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito per lunghi periodi di tempo. Spegnerne l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e dalle persone non autorizzate e/o istruite all'uso dello stesso.
- L'uso della macchina, così come autorizzato dal costruttore, include il rispetto delle operazioni di ispezione, manutenzione e riparazione.
- Alcune parti della macchina raggiungono temperature elevate e pertanto non vanno assolutamente toccate con le mani. Infatti, il riscaldatore, se in funzione, raggiunge una temperatura elevata (100°C).
- Tenere la macchina sempre in perfetto ordine, pulita e asciutta.
- La macchina trova il suo migliore impiego in ambienti non particolarmente umidi ; e se ne sconsiglia l'uso in ambienti con elevato tasso di umidità. La carta gommata preferisce i luoghi secchi.

GENERAL REMARKS

- Follow the safety and prevention rules for accidents and fires issued by the competent authorities, such as the eventual recommendations of industrial associations and trade unions in terms of personnel safety.
- This tape dispenser is designed and manufactured only to dispense gummed tape. A different use from that advised is not considered specific. We will not assume any responsibility following an improper use of the machine.
- After unpacking check the integrity of the machine. In case of doubt do not use the machine and inquire directly to the reseller.
- Verify that the voltage of the machine is the same as the one you are about to use. Otherwise do not use the machine and inquire directly to the reseller.
- The electrical safety of this machine is guaranteed only when it is correctly connected to a grounded electrical system as prescribed by the present electrical safety rules.
- When you disconnect the machine from the electrical plug, always pull by seizing the plug not the cable.
- Never touch or operate the machine with wet hands or barefoot.
- Do not leave the machine on for long periods of time. Turn off the main switch of the machine when it is not being used.
- Keep the machine away from children and from personnel who are not authorized or adequately instructed in the use of it.
- The use of the machine, as prescribed by the builder, also includes the respect of the rules of inspection, maintenance and repair.
- Some parts of the machine reach dangerous temperatures and therefore they should NEVER be touched with the hands. In fact, the top heater (when functioning) reaches a high temperature (100°C).
- Keep the machine always in good status, cleaned and dry.
- The machine performs better in a rather dry environment, therefore we discourage usage in damp places. Working with gummed paper in humid places can create problems; it performs better in dry places.

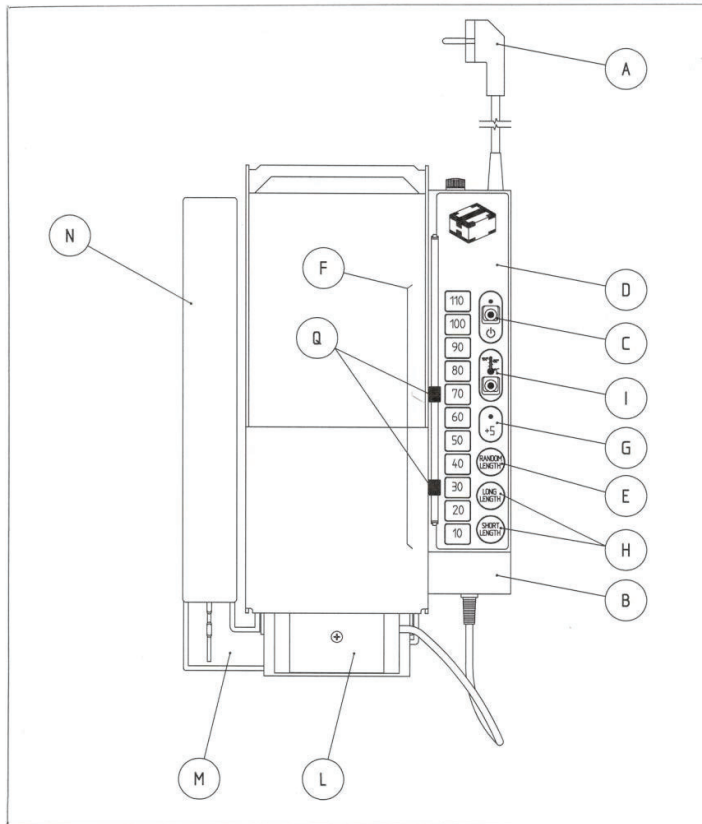
ALLGEMEINE HINWEISE

- Bitte beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften, sowie die Sicherheits- und Schutzempfehlungen der Fachverbände und Berufsgenossenschaften.
- Diese Streifengeber sind ausschließlich zum Spenden von Klebestreifen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma nicht.
- Nach dem Auspacken versichern Sie sich, daß das Gerät vollständig ist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich direkt an den Verkäufer.
- Überprüfen Sie, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, ob die Daten auf dem Typenschild mit ihrer Stromversorgung übereinstimmen. Andernfalls wenden Sie sich an den Verkäufer.
- Die elektrische Sicherheit dieses Geräts wird nur bei einem korrekten Anschluß und mit einer sicherheitsgemäßen elektrischen Anlage garantiert.
- Nach Betriebsschluß Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß in Bewegung setzen.
- Das Gerät nicht für lange Zeit eingeschaltet lassen. Wenn es nicht benutzt wird, durch Kippschalter ausschalten.
- Das Gerät von Kindern und nicht autorisiertem Bedienungspersonal fernhalten. Nur Fachleute dürfen es benutzen.
- Die Benutzung des Geräts, wie vom Hersteller vorgesehen, sieht auch Wartungs- und Reparaturarbeiten vor.
- Einige Geräteteile erreichen hohe Temperaturen und dürfen NIE mit den Händen berührt werden. Z.B. die Kopfheizung, wenn eingeschaltet, erreicht eine hohe Temperatur (100°C).
- Das Gerät immer in ordnungsmäßigem Zustand halten, sauber und trocken.
- Das Gerät arbeitet am besten in einer nicht zu feuchten Umgebung. Man rät von einem Gebrauch in Räumen mit sehr hoher Feuchtigkeit ab. Es könnte Probleme mit dem Klebeband geben, wenn es in feuchten Räumen benutzt wird, es braucht trockene Plätze.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Observer les règles de sécurité et de prévention des accidents et des incendies émises par les autorités compétentes, et aussi les recommandations des associations industrielles, des assurances et des syndicats en matière de sécurité du personnel.
- Ce dévidoir humecteur est conçu pour papier gommé uniquement. ne sera pas responsable pour dommages dérivants d'une utilisation de l'appareil non spécifique.
- Après le déballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Vérifier la tension de fonctionnement avant la mise en marche de l'appareil. En cas contraire s'adresser au revendeur.
- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec un bon équipement électrique.
- Après l'utilisation de l'appareil débrancher le cordon en tirant sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon lui-même.
- N'utiliser pas l'appareil avec les mains mouillées ou nu-pieds.
- Débrancher l'appareil de la prise murale s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Tenir l'appareil loin de portée des enfants et du personnel qui n'est pas autorisé à l'utilisation de l'appareil. Il doit être utilisé seulement par le personnel autorisé.
- L'utilisation de l'appareil, comme prescrit par le constructeur, prévoit les travaux de soin, d'installation et de réparation.
- Certaines parties de l'appareil atteignent une haute température: pour cette raison, il ne faut JAMAIS les toucher avec les mains. Par exemple, le réchauffement, quand en fonction, atteint une haute température (100° C).
- Le dévidoir doit être toujours en ordre, sec et net.
- La machine travaille mieux dans des lieux pas trop humides, et nous ne conseillons pas l'usage dans des lieux très humides. La bande gommée peut avoir quelques problèmes avec les lieux humides ; elle préfère les lieux secs.

Fig. 1



**DESCRIZIONE
MACCHINA**

COMPONENTI

A - Cavo e spina di alimentazione principale
 B - Carter
 C - Interruttore generale luminoso
 D - Pulsantiera
 L - Riscaldatore
 M - Vaschetta dell'acqua
 I - Interruttore riscaldatore
 N - Serbatoio dell'acqua

**COMPONENTI E
FUNZIONI**

E - Pulsante verde 'misura libera' - finchè premuto, l'uscita del nastro è continua e si interrompe solo al rilascio del pulsante.
 F - Pulsanti comando uscita carta: 11 misure di lunghezza preimpostate
 G - Pulsante +5 - aggiunge 5 cm alla lunghezza impostata.
 H - 'SHORT LENGTH' memorizza una lunghezza di carta più corta - 'LONG LENGTH' memorizza una lunghezza di carta più lunga
 Q - Indici colorati

**MACHINE
DESCRIPTION**

ASSEMBLY

A - Main cable and plug
 B - Side cover
 C - Main light switch
 D - Switch-board
 L - Top Heater
 M - Water tank
 I - Top heater switch
 N - Water bottle

**OPERATING
ELEMENTS**

E - Green pushbutton 'free length'- it dispenses tape continuously until released.
 F - Pushbuttons for dispensing 11 pre-set lengths of tape
 G - +2 pushbutton: it increases pre-set lengths by 2 inches.
 H - 'SHORT LENGTH' sets one short length of tape - 'LONG LENGTH' sets one length of tape longer than the first one
 Q - Colored indicators

**MASCHINE
BESCHREIBUNG**

BAUTEILE

A Netzstecker
 B Seitenteil
 C Hauptschalter
 D Folientastatur
 L Kopfheizung
 M Wasserkasten
 I Kopfheizungsschalter
 N Wasserflasche

BEDIENELEMENTE

E - Drucktaster (grün) Endlostaste - Der Drucktaster ist so lange zu drücken, bis die gewünschte Streifenlänge erreicht ist.
 F - Drucktaster für die Ausgabe von 11 festen Streifenlängen.
 G - Bei Betätigen des Drucktasters - Längenzugabe=+5 cm.
 H - Bei Betätigen der Drucktaster wird eine kurze ('SHORT LENGTH') und eine längere ('LONG LENGTH') Streifenlänge gespendet.
 Q - Farbige Anzeiger

**DESCRIPTION DE
L'APPAREIL**

COMPOSANTS

A Cordon et fiche principal
 B Carter
 C Interrupteur général
 D Clavier des poussoirs
 L Élément chauffant
 M Réservoir de l'eau
 I Fiche élément chauffant
 N Bouteille de l'eau

FONCTIONNALITÉS

E - Poussoir vert - La sortie de la bande est continue tant que ce poussoir est enfoncé.
 F - Poussoir pour la distribution de 11 longueurs fixes.
 G - Poussoir +5 - il augmente la longueur de 5 cm.
 H - 'SHORT LENGTH' fixes une longueur de papier courte - 'LONG LENGTH' fixes une longueur plus longue.
 Q - Indicateurs colorés

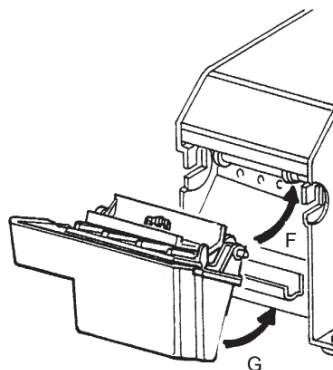


Fig. 2

PREPARATIVI

Pennello.

- Prima di utilizzare un dispenser nuovo, lavare il pennello con acqua e sapone neutro, avendo cura di sciacquarlo adeguatamente.
- Dopo aver inserito il pennello nella vaschetta, procedere al montaggio della vaschetta stessa seguendo le seguenti operazioni.

Alimentazione dell'apparecchio

- Inserire la spina nella presa di corrente e premere l'interruttore generale C (pag.4) (spia luminosa accesa).

Montaggio della vaschetta.

- Con la mano destra tenere premuto il pulsante verde.
- Prendere la vaschetta con la mano sinistra e inserire il perno nelle apposite sedi ricavate sulle sponde come indicato dalla freccia in fig. 2..
- Ruotare nel verso della freccia la vaschetta fino all'appoggio posteriore.
- Abbassare la vaschetta fino all'arresto. Rilasciare il pulsante verde. Verificare che la vaschetta sia bloccata nella sua sede.
- Per smontare la vaschetta tenere premuto il pulsante verde con la mano destra e con la sinistra afferrare la vaschetta, alzarla e, ruotandola, estrarla dall'apposita sede in senso inverso al precedente di fig. 2.

Montaggio riscaldatore.

- Posizionare il riscaldatore (L pag. 4) sulla vaschetta sopra il pennello nella sua sede.

PREPARATION

Brush.

- Before using a new dispenser, wash the moistening brush with water and soap. Rinse it with water.
- After inserting the brush in the water tank, proceed to mounting the water tank itself following the operations below.

Switching the machine on.

- Insert main plug into proper outlet and switch the machine on.

Loading of water tank.

- With the right hand keep the green button pressed.
- Take the water tank with the left hand and insert the pivot in the proper seats as indicated by the arrow.
- Turn the water tank following the arrow direction on picture 2 till it touches the back part of the machine.
- Lower the water tank till it locks into position. Release green button.
- To remove the water tank keep the green button pressed with the right hand and lift it with the left one and, by rotating it remove it from its seat.

Mounting of top heater.

- Place the top heater (L page 4) on the water tank, above the moistening brush, in its proper housing.

VORBEREITUNG

Bürste

- Vor der Benutzung eines neuen Gerätes, Anfeuchtbürste mit warmem Wasser und Seife auswaschen. Danach mit klarem Wasser ausspülen.
- Nach dem Einlegen der Bürste im Wasserkasten, derselbe Wasserkasten nach folgenden Anweisungen montieren .

Maschine Einschaltung.

- Netzstecker in Steckdose stecken und das Gerät am Hauptschalter (C Seite 4) einschalten.

Wasserkasten einlegen.

- Grüne Taste drücken und gedrückt halten.
- Wasserkasten in die obere Halterung (F) einhängen.
- Die Unterseite des Wasserkastens zum Gerät schwenken (G) und nach unten einrasten lassen.
- Grüne Taste nicht mehr drücken.
- Zum Entfernen des Wasserkastens grüne Taste gedrückt halten und den Wasserkasten an der Unterseite aus dem Gerät herausschwenken. Dann den Wasserkasten aus der oberen Halterung herausnehmen.

Einlegen der Kopfheizung.

- Kopfheizung (L Seite 4) in den Wasserkasten über die Bürste legen.

PRÉPARATION

Pinceau.

- Avant d'utiliser un nouveau appareil, laver le pinceau humecteur avec eau et savon et rincer-le bien.
- Après l'insertion du pinceau dans le réservoir de l'eau, monter le réservoir même.

Allumage de l'appareil.

- Branchez la fiche de l'interrupteur général et allumez la machine.

Chargement du réservoir de l'eau.

- Avec la main droite poussez le poussoir vert en le tenant pressé.
- Prendre le réservoir avec la main gauche et insérer le pivot dans les sièges prévues dans les côtes latérales, comme indiqué par la flèche.
- Tourner le réservoir en suivant la flèche comme en figure 2 jusqu'au appui postérieur.
- Baisser le réservoir jusqu'à enchâssement. Relâcher le poussoir vert.
- Pour détacher le réservoir de l'eau tenir pressé le poussoir vert avec la main droite et avec la main gauche déplacer le réservoir en le rotant.

Montage du élément chauffant.

- Placer l'élément chauffant (L page 4) dans le réservoir d'eau, au dessus du pinceau, à sa propre place.

Fig. 3

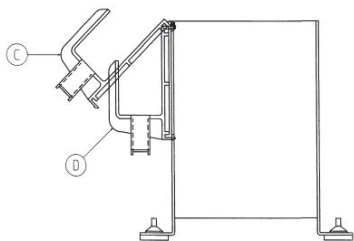
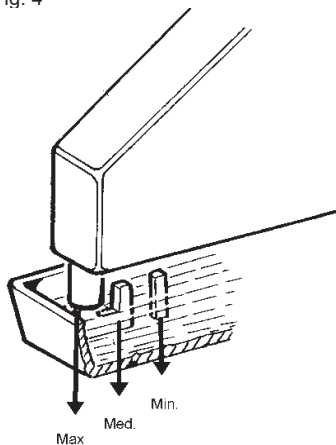


Fig. 4



MONTAGGIO SERBATOIO ACQUA E SUO RIEMPIMENTO.

- Montare i portabottiglia (particolari ad U in plastica nera) sulla sponda sinistra della macchina, inserendo dapprima il dentino superiore nell'apposita sede, e poi quello inferiore fino a scatto avvenuto.
- Capovolgere la bottiglia in modo che il foro sia rivolto verso l'alto e riempirla attraverso il foro con acqua potabile. Richiudere con il dito l'apertura e posizionare la bottiglia nell'alloggio con lo scarico rivolto nella vaschetta.

CONSIGLIO : la macchina è prevista per funzionare con acqua potabile. Non utilizzare acque molto dure (ricche di carbonati), per salvaguardare alcune parti si consiglia acqua demineralizzata. In caso si bagnino alcune parti, asciugare immediatamente.

CONTROLLO UMETTATURA, LIVELLO ACQUA.

- Rimuovere il serbatoio senza movimenti bruschi onde evitarne la fuoriuscita dell' acqua
- Controllare che la superficie del pennello sia umida. Adeguare la quantità d'acqua sul pennello in funzione delle caratteristiche della colla della carta.
- Per aumentare o diminuire la quantità di acqua nella vaschetta, e quindi sulla carta, regolare il livello sul minimo, medio, massimo (3 tacche). Non eccedere nel bagnare la carta. Normalmente è sufficiente il livello medio.

MOUNTING AND FILLING THE BOTTLE.

- Mount the bottle holders (black plastic U-shaped parts) on the left side of the machine, inserting at first the upper tooth in its housing and then the lower one until it locks into position.
- Fill the bottle through the hole with clean water. Put a finger on the hole and place the bottle in its housing with hole on the tank.

SUGGESTION : the machine works with drinkable water. Do not use water with carbonates; for safeguarding some parts we suggest demineralised water. In case drops of water fall on the machine immediately wipe it dry.

CONTROL OF MOISTENING AND WATER LEVEL.

- Remove the bottle, paying attention to avoid outlet of water.
- Adjust the moistening of tape according to the quality of glue and paper.
- To increase or decrease the water quantity in the tank, and therefore on paper, adjust the level on minimum, medium, maximum, (3 levels). Do not exceed in wetting the tape. Usually the medium level is enough.

WASSERBEHÄLTER MONTIEREN UND FÜLLEN.

- Flaschenträger (schwarzes Kunststoffteil) auf die linke Gehäuseseite montieren. Dabei den Flaschenträger seitlich auf der Oberkante des Gehäuses einhaken (siehe Fig. 4 Pos C) und dann an das Gehäuse schwenken (D) und einrasten lassen.
- Wasserbehälter mit Wasser füllen. Mit einem Finger die Einfüllöffnung verschliessen und den Wasserbehälter mit der Einfüllöffnung nach unten in den Wasserkasten legen.

HINWEIS: Bei stark kalkhaltigem Wasser wird empfohlen, destilliertes Wasser zu benutzen. Wenn Teile des Gerätes mit Wasser in Berührung kommen – diese sofort trocknen.

BEFEUCHTUNGSKONTROLLE, WASSERSTAND.

- Vor Entfernung der Flasche überprüfen, daß sie kein Wasser mehr enthält. Überprüfen Sie, daß die Anfeuchtbürste feucht ist. Passen Sie die Wasserquantität der Papierklebe an.
- Durch die Regulierung des Wasserstandes auf minimum,medium und maximum erhöht oder erniedrigt sich die Wassermenge in dem Wasserkasten und deshalb auf dem Klebestreifen. Den Streifen nicht übermäßig befeuchten. Normalerweise genügt der mittlere Wasserstand.

PLACEMENT ET REMPLISSAGE DE LA BOUTEILLE D'EAU.

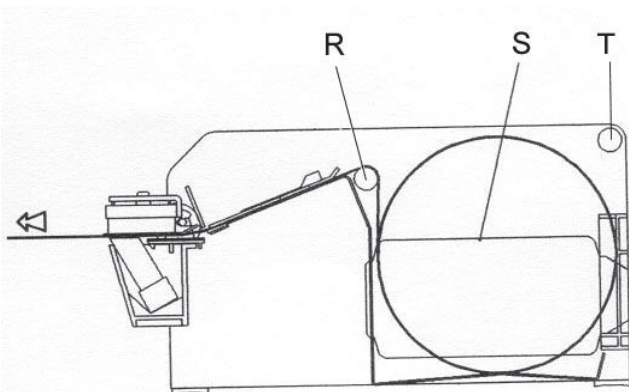
- Installer les porte-bouteilles (parties à 'U' en plastic noir) sur la côté gauche de l'appareil, en insérant d'abord la dent supérieure dans sa place (pos. C) et après l'inférieure jusqu'a enclassement (Pos. D).
- Remplir la bouteille avec de l'eau propre. Placer un doigt dans le trou et mettre la bouteille à sa place.

CONSEIL : La machine doit travailler avec eau potable. Il ne faut pas utiliser eaux trop dures (avec carbonates), pour sauvgarder quelques parties il faut utiliser eau sans minérales. Dans le cas où quelques parties se mouillent , essayer tout de suite

CONTROLE DU NIVEAU DE L'EAU ET D'HUMECTATION.

- Déplacer la bouteille, en s'assurant d' éviter la sortie de l'eau.
- Adapter l'humectation selon la qualité de la colle et du papier.
- Pour augmenter ou diminuer le niveau de l'eau dans le réservoir, et donc sur le papier, régler le niveau sur minimum, médium ou maximum. Ne pas trop baigner le papier. D'habitude, le niveau médium est suffisant.

Fig. 5



INSERIMENTO DELLA CARTA.

- Posizionare le guide (Fig. 5 n. S) in maniera simmetrica rispetto all'asse della carta nelle loro sedi secondo la larghezza del nastro di carta.

- Inserire il rotolo fra le guide in modo tale che la carta si presenti all'uscita rivolta verso la parte anteriore (lame) con la colla rivolta verso il basso.

- Verificare che il rullo folle sia correttamente inserito nella sua sede (R fig. 5 per carta avvolta con colla all'esterno e T per carta avvolta con colla all'interno) e che ruoti liberamente.

- Durante il montaggio del rotolo di carta seguire il percorso della carta come mostrato nella fig. 6 per rotoli con colla esterna (gummed out) o come in fig. 7 per rotoli con colla interna (gummed in).

- Verificare che la piastra mobile con l'aletta posteriore rivolta verso l'alto sia inserita nella sua sede, in maniera che appoggi sulla piastra fissa dellamacchina.

- Infilare la striscia gommata sotto la piastra spingendola a fondo. Assicurarsi che la piastra mobile faccia pressione sulla carta.

LOADING OF TAPE ROLL.

- Adjust roll guide plates (S in picture 5) to width of tape and place in their seats.

- Insert the tape in the guide plates so that the paper comes out turned towards the front part (blades) with gummed side down.

- Verify that the roller is correctly placed in its seat (R fig.5 for gummed out rolls and T for gummed in rolls) and that it rotates freely.

- When mounting the paper roll follow the tape path as shown in picture 6 for gummed out rolls and picture 7 for gummed in rolls.

- Insert moving plate with rear wing turned up, place it near fixed plate.

- Insert gummed tape under the moving plate and push it all the way. Make sure that the moving plate presses on the tape.

EINLEGEN DER KLEBEROLLE.

- Einstellbleche (S im Figur 5) entsprechend der Kleberollenbreite auf Einstellbolzen hängen.

- Kleberolle zwischen die Bleche legen und Streifen von der Rolle nach vorne (Messer) mit Klebeseite nach unten abziehen.

- Überprüfen Sie, dass die Rolle richtig in sein Platz steckt: R Fig. 5 für Rollen klebeseite aussen (gummed out) und T für Rollen klebeseite innen (gummed in).

- Beim Einlegen der Rolle bitte den Rollenweg für Rollen klebeseiten aussen wie im Fig. 6 und für klebeseite innen wie im Fig. 7 folgen.

- Führungsplatte mit der gebogenen Kante nach oben auf die schon auf dem Gerät montierte Platte einlegen.

- Klebestreifen unter die Platte nach vorne schieben. Überprüfen Sie, daß die bewegliche Führungsplatte Druck auf den Klebestreifen ausübt.

CHARGEMENT DES ROULEAUX.

- Adapter les rails (S en figure 5) à la largeur du rouleau et les placer en leur position.

- Insérer le papier dans les rails, tourné vers la partie antérieure (couteaux) avec la partie gommée en bas.

- Vérifier que le rouleau soit placé correctement dans sa place (fig. 5 R pour rouleau avec colle a l'extérieur et T pour rouleaux avec colle a l'intérieur) et qu'il tourne librement.

- En insèrent le rouleau de papier suivez le parcours en Fig. 6 pour papier avec colle a l'extérieur ou comme en Fig. 7 pour papier avec colle a l'intérieur.

- Insérer la plaque mobile avec la petite aile postérieure en haut, appuyée à la plaque déjà assemblée sur la machine.

- Insérer le papier au-dessous de la plaque mobile, en poussant jusqu'à la fin. S'assurer que la plaque mobile fait pression sur le papier.

Fig. 6

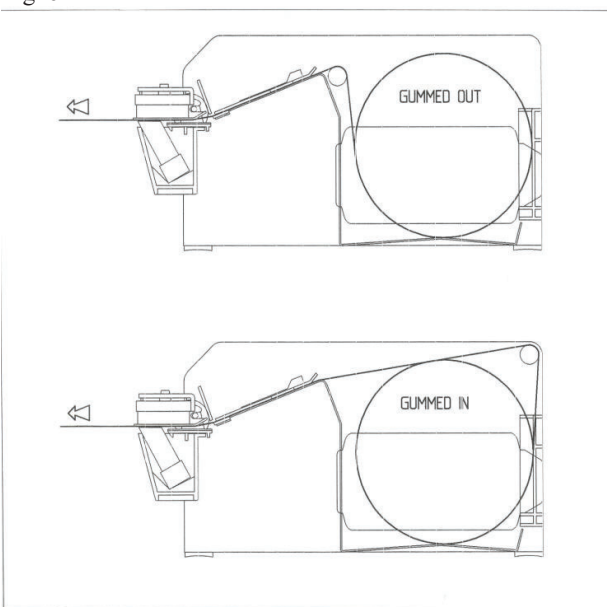


Fig. 7



USO DELLA MACCHINA (Fig. 1 pag. 4)

- Inserita correttamente la carta ed alimentata elettricamente la macchina seguendo le operazioni sopra descritte, la macchina è pronta per funzionare.
- Avviare la macchina premendo l'interruttore generale C.

- Premere il tasto corrispondente alla misura desiderata F.

- Per ottenere misure intermedie premere il pulsante +5 (G).

- Nel caso si desideri una lunghezza 'libera' del nastro premere il pulsante verde E. Questo farà uscire la carta finché rimarrà premuto.

Impostazione Tasti Memoria 'SHORT LENGTH' e 'LONG LENGTH'.

- L'umettatrice elettronica Mod. C-25 permette di memorizzare una o due diverse lunghezze di nastro ('short length' e 'long length'), pulsanti H.

NOTA BENE – La programmazione non si resetta e permane anche spegnendo e riaccendendo la macchina

- Premere il tasto 'SHORT LENGTH' e, tenendolo premuto, premere il tasto corrispondente alla misura desiderata.

- Rilasciare entrambi i tasti. La misura è ora memorizzata.

- Ripetere la stessa operazione per memorizzare una seconda misura, più lunga della prima, con il pulsante 'LONG LENGTH'.

- Le due misure memorizzate possono essere evidenziate tramite i due indici colorati Q posizionati a fianco della tastiera F.

- Inserendo la funzione '+5', premendo il relativo pulsante G (spia luminosa accesa) prima di eseguire le operazioni sopra descritte, è possibile memorizzare sui tasti 'SHORT LENGTH' e/o 'LONG LENGTH' misure intermedie (15, 25, 35,..... cm.)

Riscaldatore.

- Premendo il tasto (I) viene attivato il riscaldatore (spia luminosa accesa). Ne viene consigliato l'utilizzo in ambienti freddi e con particolari tipi di carta gommata. E' possibile escludere l'uso del riscaldatore premendo il tasto stesso (spia luminosa spenta).

Regolazione della potenza del riscaldatore

Premendo contemporaneamente le misure preimpostate sulla tastiera ed il tasto (I) si può ridurre la potenza dal 100% al 55% in passi di 5% adeguando la temperatura del riscaldatore alle esigenze dell'utente.

La programmazione non si resetta e permane anche spegnendo e riaccendendo la macchina o il riscaldatore

Regolazione del peso sul riscaldatore.

- In generale, per carte di tipo leggero togliere il peso fissato con una vite sull'unità di riscaldamento; per carte di tipo pesante svitare e ruotare il peso stesso portandone il lato piegato sulla parte anteriore dell'unità di riscaldamento verso l'esterno.

- In caso d'inceppamento della carta si è constatato che molto spesso il fenomeno si manifesta quando non è stato tolto il peso. Provvedere.

- **Al termine dell'utilizzo della macchina, spegnere sempre l'interruttore C e disconnettere la macchina dalla presa elettrica togliendo la spina principale A.**

OPERATING INSTRUCTIONS (Fig. 1on page4)

- After inserting the tape and having followed the above instructions, the machine is ready to work.

- Plug in and switch on as explained on page 5.

- Push the button corresponding to the desired length of tape F.

- To obtain middle lengths of tape push +2 button to add 2 in. G.

- In case you want a 'free' length of tape push the green button E. It will dispense tape until released.

Setting Program Keys.

- Electronic dispenser Mod. C-25 allows to memorize one or two different tape lengths (a short one and a long one) with pushbuttons H.

NOTE – Switch on and switch off operation do not cancel the programmed setting

- Press 'SHORT LENGTH' pushbutton and, keeping it pressed, press the button corresponding to the desired length.

- Release both buttons. The length is now set.

- Repeat the same operation to set a second length, longer than the first one pressing 'LONG LENGTH' pushbutton.

- The two memorized lengths can be signaled by the two colored indexes Q placed beside the pushbuttons F.

- By activating '+2' pushbutton G (light on) before carrying out the above described operations, it is possible to set on the pushbuttons 'SHORT LENGTH' and/or 'LONG LENGTH' intermediate sizes of tape (6, 10, 14,.....in.)

Top Heater.

- By pressing I pushbutton the top heater is activated (light on). Top heater use is advised in cold environments and with particular types of gummed paper. It is possible to exclude the use of the top heater by pressing the same pushbutton (light off).

Adjusting the heating power

By pressing a button between 10,20,30 ... 110 and the key (° C) can reduce the power from 100% to 55% in steps of 5% by adjusting the heater temperature to user needs.

Switch on and switch off the dispenser or the Top Heater do not cancel the programmed setting

Regulating the weight on the top heater.

- In general, for light types of paper take off the weight fixed with a screw on the top heater; for heavier types of tape unscrew and rotate the weight placing the bent part on the front part of top heater.

- Paper jamming often happens when the weight has not been removed.

- **After having used the machine, always turn the main switch C off and unplug the machine.**

BEDIENUNG (Fig. 1 Seite 4)

- Gerät wie in der Bedienungsanleitung beschrieben einschalten.

- Die entsprechende Drucktaste F der gewünschten Länge drücken.

- Für Mittellängen drücken Sie die Taste +5 G.

- Bei endloser Streifenlänge ist die grüne Drucktaste E so lange zu drücken, bis die gewünschte Länge erreicht ist.

SHORT LENGTH' und 'LONG LENGTH' Einstellung.

- Mit dem elektronischen Streifenleger C-25 kann man eine oder zwei verschiedene Streifenlänge (eine lange und eine kurze) durch Drucktaster H einstellen.

ANMERKUNG – Einschalten und Ausschalten Betrieb nicht die programmierte Einstellung abbrechen

- 'SHORT LENGTH' Drucktaster drücken und, beim festhalten, den Taster der gewünschten Länge drücken.

- Beide Taste loslassen. Die Länge ist jetzt eingestellt.

- Die gleiche Durchführung wiederholen, um eine zweite Länge, länger als die erste mit 'LONG LENGTH' Taste einzustellen).

- Die zwei Länge können durch die farbige auf der Folientastatur F gestellte Anzeiger Q bezeichnet werden.

- Beim Betätigen der Drucktaster '+5' G (Licht auf) bevor die obengenannten Durchführungen ist es möglich, mit Drucktaster 'SHORT LENGTH' und 'LONG LENGTH' Zwischenstufenlänge (15, 25, 35,.....cm.) einzustellen

Kopfheizung.

- Um Kopfheizung zu betätigen, Kopfheizungsschalter (I) drücken (Licht auf).

Benutzung von Kopfheizung ist für kalte Umwelten und besondere Papiertypen berätet. Es ist möglich, die Benutzung der Kopfheizung auszuschließen, beim derselbe Drucktaster drücken (Licht aus).

Regulierung des Gewichts auf der Kopfheizung.

- Im Falle, daß der Streifen staut (leichter Papiertyp), das Gewicht auf der Kopfheizung abschrauben; bei schwerem Papier rät man, das Gewicht loszuschrauben, es so zu drehen, daß sich die gebogene Kante auf der vorderen Seite der Kopfheizung befindet.

- Streifenstau geschieht, wenn das Gewicht nicht ausgezogen ist. Bitte Gewicht ausziehen.

- **Nach Beendigung der Benutzung des Gerätes immer den Schalter C ausschalten und das Gerät vom Stromnetz trennen.**

MODE D'EMPLOI (Fig. 1 page 4)

- Après avoir exécuté les indications précédentes l'appareil est prêt.

- Allumer l'interrupteur général C comme expliqué.

- Presser le poussoir F correspondant à la longueur désirée.

- Pour longueurs intermédiaires presser le poussoir +5 (+2) pour ajouter 5 cm. (10).

- En poussant le poussoir vert E - le papier sortira tant que ce poussoir est enfoncé.

Fixer les fonctions 'SHORT LENGTH' et 'LONG LENGTH'.

- Avec le distributeur C-25 il est possible de fixer une ou deux longueurs différentes (une courte et une longue) par les poussoirs H.

NOTE - l'arrêt et le redémarrage de la machine n'annulent pas les paramètres programmés.

- Presser le poussoir 'SHORT LENGTH' et simultanément le poussoir correspondant à la longueur désirée.

- Relâcher les deux poussoirs. La longueur est maintenant fixée.

- Répéter la même opération pour fixer une longueur plus longue avec le poussoir 'LONG LENGTH'

- Les deux longueurs peuvent être indiquées par les indicateurs colorés Q à côté des poussoirs F.

- En poussant le poussoir '+5' G (lumière on) avant les opérations précédentes il est possible de fixer mesures intermédiaires (15, 25, 35,....cm.).

Élément chauffant.

- Pour activer l'élément chauffant presser le poussoir (I) lumière allumée. L'activation d'élément chauffant est conseillée en environnements froids et pour types de papier particuliers. Il est possible d'exclure la fonction d'élément chauffant en pressant le même poussoir (lumière éteinte).

l'arrêt et le redémarrage de la machine n'annulent pas les paramètres programmés.

Réglage de la puissance de chauffage

Tout en appuyant sur un bouton entre 10,20,30 ... 110 et la clé (° C) permet de réduire la puissance de 100% à 55% par pas de 5% en réglant la température de l'élément chauffant aux besoins des utilisateurs.

Régulation du poids sur le réchauffage.

- Si le papier s'arrête (papier léger) lever le poids sur le réchauffage; pour les papiers lourds on conseille de soulever et rouler le poids et de placer la partie pliée sur la partie antérieure du réchauffage.

- L'arrêt du papier est souvent causé pour le poids. Enlevez-le.

- **Après l'utilisation de l'appareil éteindre toujours l'interrupteur C et enlever la fiche**

CURA E MANUTENZIONE

- I nostri prodotti sono conformi alle norme di sicurezza. Eventuali riparazioni devono essere effettuate o presso i nostri centri di assistenza o da personale specializzato. Riparazioni imperfette potrebbero causare incidenti all'utilizzatore. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

ATTENZIONE !! Per la pulizia generale della macchina **non usare assolutamente acqua** (soprattutto a spruzzo). Usare solo aria compressa, stracci e/o pennelli solo asciutti.

ATTENZIONE!! Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o riparazione, l'apparecchio DEVE essere disinserito dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.

ATTENZIONE!! Prima di ogni intervento di manutenzione, assicurarsi che l'unità di riscaldamento sia raffreddata e a temperatura inferiore a 40°C. **Pericolo di bruciatura.**

- La manutenzione va eseguita solo da persone adeguatamente addestrate.

INTERVENTI PERIODICI.

1 VOLTA ALLA SETTIMANA

- Lavare il pennello con acqua e sapone sciacquandolo bene.

- Pulire la macchina soffiandola accuratamente con aria compressa e rimuovere la sporcizia e i residui.

ATTENZIONE!! Pericolo di bruciatura per contatto con l'unità di riscaldamento che può raggiungere la temperatura di 100°C.

1 VOLTA AL MESE

- Lubrificare con un oliatore (solo una goccia) il filo tagliente dei coltelli.

- **Non ingrassare o lubrificare il rullo di traino di gomma:** pulirlo usando un panno umidificato con alcool. Il rullo è accessibile togliendo la piastra mobile (13 a pag. 7).

- Durante la rimozione della bottiglia tappare con un dito il foro di riempimento per evitare la fuoriuscita d'acqua.

- Pulire la vaschetta dell'acqua dopo averla rimossa dalla macchina e dopo aver tolto il serbatoio dell'acqua con acqua calda e sapone.

ATTENZIONE!! Pericolo di bruciatura per contatto con l'unità di riscaldamento che può raggiungere la temperatura di 100°C.

PULIZIA DEL RISCALDATORE:

- Assicurarsi che l'unità di riscaldamento sia raffreddata e a temperatura inferiore a 40°C.
- Disconnettere la macchina.

Non utilizzare assolutamente acqua o liquidi.

- Pulire una volta al mese solo esternamente la superficie del riscaldatore in contatto con il pennello con uno straccio leggermente inumidito con un prodotto decalcificante. Nel caso ci siano incrostazioni (di calcare) rimuoverle con una tela abrasiva molto fine o con una lama sottile senza graffiare o comunque danneggiare la superficie. Se le incrostazioni sono rilevanti sostituire il riscaldatore. Si consiglia comunque la sostituzione del riscaldatore dopo 3500 ore di funzionamento.

MAINTENANCE AND CARE

- Our tools are safe. Repairs have to be made either at our assistance centres or by adequately trained personnel. Improper repairs could cause accidents to the user. Use exclusively original parts.

ATTENTION !! For dispenser cleaning **never use water.** Use only compressed air or dry cloth and/or brushes.

ATTENTION!! Before every operation of cleaning, maintenance or repair, the machine **MUST** be unplugged.

ATTENTION!! Before any maintenance work check that the top heater has a temperature lower than 40°C. **Danger of burning.**

- Maintenance should be carried out only by adequately trained personnel.

PERIODICAL MAINTENANCE AND CARE.

ONCE A WEEK

- Wash the brush with warm water and soap and rinse it thoroughly.

- Clean machine with compressed air to remove dirt and residues.

ATTENTION!! Danger of burning with top heater. It can reach a temperature of 100°C.

ONCE A MONTH

- Grease with an oilcan (just a drop) the cutting blades.

- **Do not grease** or oil the rubber wheel; clean it with water or alcohol. The wheel can be reached by taking off the moving plate (13 on page 7).

- When removing the bottle, cover the filling hole with a finger to avoid water outlet.

- Clean the water trough, after its removal, with warm water and soap.

ATTENTION!! Danger of burning with top heater. It can reach a temperature of 100°C.

HEATER CLEANING:

- Make sure the top heater has reached a temperature lower than 40°C.
- Disconnect machine from mains.

Never use water or liquids.

- Clean, once a month, only the outside surface of the heater close to the brush with a cloth dipped in decalcifying product. In case of calcium deposit, remove it with a very fine abrasive cloth or with a thin blade without scratching or damaging the surface. In case of many crustings, replace the heater. We advise replacement of top heater after 3500 hours of working.

WARTUNG UND PFLEGE

- Unsere Produkte befolgen die Sicherheitsnormen. Eventuelle Reparaturen müssen bei unseren Wartungszentren oder nur von Fachleuten ausgeführt werden. Mangelhafte Reparaturen könnten Unfälle für den Benutzer verursachen. Immer nur Originalersatzteile verwenden.

ACHTUNG !! Für die allgemeine Reinigung des Gerätes absolut **kein Wasser benutzen** (vor allem kein Wasserstrahl). Nur Preißluft, Lappen und/oder trockene Bürsten benutzen.

ACHTUNG!! Vor jeder Pflege, Wartung oder Reparatur **MUSS** das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

ACHTUNG!! Vor jeder Wartungsarbeit versichern Sie sich, daß die Temperatur der Kopfheizung weniger als 40°C beträgt. **Verbrennungsgefahr.**

- Die Wartung muss nur von entsprechend ausgebildetem Personal ausgeführt werden.

PERIODISCHE WARTUNG UND PFLEGE.

EINMAL IN DER WOCHE

- Aufweichtbürste mit Wasser und Seife auswaschen.

- Die Maschine mit Preßluft putzen um den Schmutz und Rückstände zu entfernen.

ACHTUNG!! Verbrennungsgefahr durch Kontakt mit der Kopfheizung, welche eine Temperatur von 100°C erreichen kann.

EINMAL IM MONAT

- Messerschneiden mit einem Öler schmieren (nur einen Tropfen).

- Unteres Transportrad **nicht ölen oder fetten;** mit einem mit Wasser oder Alkohol befeuchtetem Tuch reinigen. Durch Wegnehmen der Führungsplatte (13 Seite 7) kommt man an das Transportrad.

- Während der Abnahme der Wasserflasche einen Finger auf die Einfüllöffnung halten, um ein Auslaufen des Wassers zu vermeiden.

- Wasserkasten mit warmem Wasser und Seife reinigen (vorher Wasserkasten aus dem Gerät nehmen).

ACHTUNG!! Verbrennungsgefahr durch Kontakt mit der Kopfheizung, welche eine Temperatur von 100°C erreichen kann.

REINIGUNG DER KOPFHEIZUNG:

- Versichern Sie sich, dass die Kopfheizung eine Temperatur weniger als 40°C beträgt.
- Maschine ausschalten.

Auf keinen Fall Wasser oder Flüssigkeiten benutzen.

- Einmal im Monat nur die Fläche der Heizung, welche die Bürste berührt, von außen mit einem leicht befeuchtetem Tuch mit einem ohne Kalk enthaltlichem Produkt reinigen. Im Falle von Kalksteinbelag ein sehr feines abrasives Tuch oder ein dünnes Messer benutzen, ohne zu kratzen oder die Oberfläche zu beschädigen. Falls der Kalkbelag erheblich ist, die Kopfheizung austauschen. Es ist auf jeden Fall ratsam, die Kopfheizung nach 3500 Stunden Betrieb auszutauschen.

ENTRETIEN ET SOIN

- Nos produits sont sûrs et suivent les normes de sécurité. Chaque réparation doit être exécutée par nos centres d'assistance ou seulement par personnel autorisé. Réparations impropres peuvent causer accidents à l'utilisateur. Utiliser exclusivement pièces de rechange originales.

ATTENTION !! Pour nettoyer la machine, **il ne faut pas utiliser eau** (surtout au pistolet) . Utiliser seulement air comprimée, chiffons et/ou pinceaux secs.

ATTENTION!! Avant chaque opération de nettoyage, entretien ou réparation, l'appareil **DOIT** être déconnecté.

ATTENTION!! Avant chaque opération d'entretien contrôler que le réchauffage aie une température inférieure à 40°C. **Danger de brûlure.**

- L'entretien doit être exécuté seulement par personnel spécialisé.

ENTRETIEN ET SOIN PERIODIQUE.

1 FOIS PAR SEMAINE

- Laver le pinceau avec eau et savon et rincer-le bien.

- Nettoyer la machine avec aire comprimée pour enlever la saleté et les résidus.

ATTENTION!! Danger de brûlure avec le réchauffage qui peut arriver à 100°C.

1 FOIS PAR MOIS

- Lubrifier (seulement une goutte) les couteaux une fois par mois.

- **Ne pas lubrifier** la roue de caoutchouc: la nettoyer avec de l'eau ou de l'alcool. La roue est accessible en levant la plaque mobile (13 à page 7).

- En enlevant la bouteille, placer un doigt dans le trou pour éviter la sortie de l'eau.

- Nettoyer le réservoir avec eau chaude et savon et rincer-le bien.

ATTENTION!! Danger de brûlure avec le réchauffage qui peut arriver à 100°C.

NETTOYAGE DU RECHAUFFAGE:

- Contrôler que la température du réchauffage soit inférieur à 40°C.
- Déconnecter l'appareil de la fiche principale.

Il ne faut pas utiliser de l'eau ou d'autres liquides.

- Nettoyer une fois par mois seulement la partie extérieure du réchauffage en contacte avec le pinceau, avec un chiffon en peu humidifié avec un produit décalcifiant. S' il y a des incrustations calcaires, il faut les effacer avec un chiffon très fin ou avec un couteau mince sans gratter ou endommager la surface. S'il y a plusieurs incrustations, il faut remplacer le réchauffage. De toute façon, on conseille le remplacement du réchauffage, après 3500 heures de travail.

RICAMBI (Fig. 9 pag. 11)

- Utilizzare solo ricambi originali.

- Per ordinare i ricambi citare:

- a) Modello della macchina e numero di serie completo;
e per ogni articolo:
b) Numero di posizione
c) Numero di codice
d) Quantità desiderata

SPARE PART LIST (Fig. 9 page 11)

- Use only original parts.

- To order spare parts please list the following data:

- a) Machine model with complete serial-number;
and for each item:
b) Position of part
c) Code number
d) Desired quantity

ENZELTEILELISTE (Fig. 9 Seite 11)

- Benutzen Sie nur originale Einzelteile.

- Bei Bestellung von Einzelteilen, bitte folgendes angeben:

- a) Gerätemodell und komplette Seriennummer
und für jeden Artikel:
b) Positionsnummer
c) Identnummer
d) Gewünschte Menge

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE (Fig. 9 page 11)

- Utiliser exclusivement pièces originales.

- Pour acheter des pièces de rechange faire la liste de:

- a) Modèle et Numéro de série;
et pour chaque article:
b) Position de la partie défectueuse
c) Numéro de code
d) Quantité désirée

POS.	CODE NR.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESCRIPTION	Q.TY
1	74007159	Coperchio con cerniera	Cover with hinge	Scharnierdeckel	Couvercle	
2	74002697	Disco codificatore	Encoder	Codierscheibe	Codificateur	1
3	74002170	Lettore	Reader	Leser	Liseur	1
4	74002189	Motoriduttore	Motoreducer	Getriebemotor	Motoreducteur	1
5	74008745	Carter nudo c/pulsant. cm.	Side cover w/keyboard cm	Seitenteil m/Folientastatur cm.	Carter avec clavier des poussoirs cm.	1
5	74008746	Carter nudo c/pulsant. pollici	Side cover w/keyboard inches	Seitenteil m/Folientastatur Zoll	Carter avec clavier de poussoirs pouces	1
6	74002185	Circuito	PC Board	Schaltplatte	Circuit	1
8	74008721	Serie di 3 molle	Spring kit (3)	Satz Federn (3)	Ressorts (3)	1
9	74002183	Trasformatore 230V	Transformer 230V	Transformer 230V	Transformateur 230V	1
9	74008755	Trasformatore 115V	Transformer 115V	Transformer 115V	Transformateur 115V	1
9	74008757	Trasformatore 100V	Transformer 100V	Transformer 100V	Transformateur 100V	1
10	74002204	Bottiglia	Water reservoir	Wasserflasche	Bouteille de l'eau	1
11	74005586	Portabottiglia ant/post.	Bottle holders (2)	Haltebügel (2)	Porte bouteille ant/post.	1
12	74002181	Riscaldatore completo 24V	Top Heater 24V	Kopfheizung komplett 24V	Réchauffement 24V	1
13	21005507	Pennello	Brush	Bürste	Pinceau	1
14	74003632	Vaschetta completa s/risc. e s/pennello	Complete water tank w/out T.H. and w/out brush	Wasserkasten ohne KH und Bürste	Réservoir de l'eau sans réchauffement et pinceau	1
15	74007169	Coppia coltelli	Knives (2)	Messersatz (2)	Couteaux (2)	1
16	74007170	Set di 2 rulli	Rolls (2)	Rollen (2)	Rouleaux (2)	1
17	74005386	Piastra di contrasto	Upper paper plate	Papierführungsplatte	Plaque mobile	1
18	74007171	Ruota con gomma	Wheel w/rubber	Gummirad	Roue avec cautchou	1
19	74005359	Rullo diam. 20	20 diam. roll	Diam. 20 Rolle	Rouleau diam. 20	1
20	74007172	Coppia separatori	Roll guide plates (2)	Einstellbleche (2)	Rails (2)	1
21	74007137	Camma	Cam	Nocken	Camme	1
22	74007164	Albero centrale set completo	Complete shaft	Antriebswelle komplett	Arbre central complet	1

Kit ricambi consigliato

1 Serie di 3 molle (8) – 1 Pennello (13) – 1 Coppia coltelli (15) – 1 Set di 2 rulli (16) – 1 Ruota con gomma (18)

Suggested Spare Part Kit

1 Spring kit (8) – 1 Brush (13) – 1 Knife set (15) – 1 set of Rolls (16) – 1 Wheel w/rubber (18)

Empfohlenes Ersatzteilsortiment

1 Federsatz (8) – 1 Bürste (13) – 1 Messersatz (15) – 1 Rollensatz (16) – 1 Gummirad (18)

Outils suggérés

3 Ressorts (8) – 1 Pinceau (13) – 2 Couteaux (15) – 2 Rouleaux (16) – 1 Roue cautchou (18)

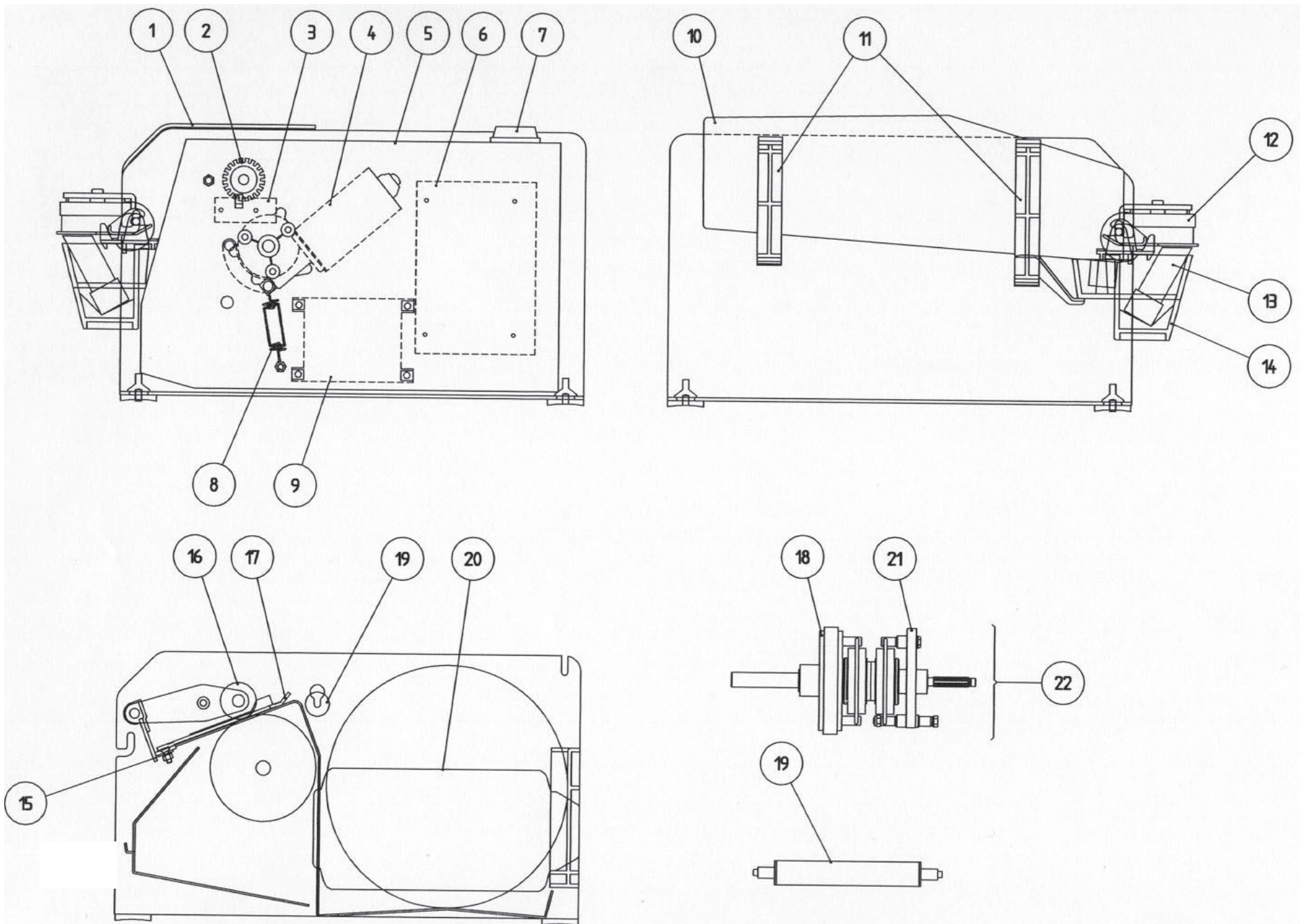


Fig. 9

TACH-IT[®]

is Entry Level Automation[™]



Model WAT-E - Electric Water Activated Tape Dispenser

Contact Us:

Tach-It Ben Clements & Sons

Address: 50 Ruta Ct.

S Hackensack, NJ 07606

Phone: 201-440-5500

Toll Free: 800-222-5540

Fax: 201-440-1455

Email: sales@tach-it.com

Distributed by: